



# MILK FROTHER

Instructions for use  
MILK FROTHER

---

Návod k obsluze  
PĚNIČ MLÉKA

---

Návod na obsluhu  
NAPEŇOVAČ MLIEKA

---

Használati útmutató  
TEJHABOSÍTÓ

---

Instrukcja obsługi  
SPIENIACZ DO MLEKA

---

Инструкции по эксплуатации  
МОЛОКОВЗБИВАТЕЛЬ



MF 610

# PĚNIČ MLÉKA

## OBSAH

- 4 Vaše bezpečnost na prvním místě
- 8 Seznamte se se svým pěničem mléka MF 610
- 9 Použití vašeho pěniče mléka MF 610
- 13 Péče a čištění
- 14 Odstraňování problémů

Catler



# Gratulujeme

vám k zakoupení vašeho nového pěniče mléka MF 610.

## VAŠE BEZPEČNOST NA PRVNÍM MÍSTĚ

Uvědomujeme si, jak důležitá je bezpečnost, a proto již od počátečního konceptu až po samotnou výrobu myslíme především na vaši bezpečnost. Přesto vás ale prosíme, abyste při používání elektrických zařízení byli opatrní a dodržovali následující pokyny:

- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
- Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem.
- Udržujte spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
- Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Pokud je přívodní kabel poškozen, jeho výměnu svěřte odbornému servisnímu středisku, aby se zabránilo vzniku nebezpečné situace. Spotřebič s poškozeným přívodním kabelem je zakázáno používat.
- Tento spotřebič je určen pro použití

v domácnosti. Spotřebič je rovněž určen pro osobní použití v prostorech, jako jsou:

- kuchyňské kouty v obchodech, kancelářích a ostatních pracovištích;
- v zemědělství;
- hosty v hotelích, motelech a jiných obytných oblastech;
- v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní.

**VÝSTRAHA:** Zabraňte polití nástrčky.

Konvičku, víčko a šlehací disky myjte v teplé vodě s trochou kuchyňského prostředku na mytí nádobí. Opláchněte a otřete dosucha. Dodržujte pokyny k čištění uvedené v tomto návodu.

**VÝSTRAHA:** Při nesprávném používání hrozí riziko poranění.

- Povrch topného článku obsahuje po použití zbytkové teplo.
- Při čištění se spotřebič nesmí ponořovat do vody.
- Konvička na mléko smí být provozována pouze se základnou pěniče, která je dodávána společně s konvičkou. Ani konvičku ani základnu pěniče nepoužívejte s jinými spotřebiči, pokud výrobce nestanoví jinak.

- Tento spotřebič je určený pouze pro domácí použití. Spotřebič není určený pro komerční použití. Nepoužívejte tento spotřebič v pohyblivých se vozidlech nebo na lodi, nepoužívejte jej venku, nepoužívejte jej pro jiný účel, než pro který je určen. V opačném případě může dojít ke zranění.
- Před připojením spotřebiče k síťové zásuvce se ujistěte, že se shoduje napětí uvedené na jeho typovém štítku s napětím ve vaší zásuvce.
- Položte spotřebič na stabilní, teplovzdorný, rovný a suchý povrch daleko od hrany pracovní desky.
- Nestavte spotřebič na nebo do blízkosti zdrojů tepla, jako jsou plotýnky, trouby nebo plynové hořáky. Vibrace během provozu mohou způsobit nežádoucí pohyb spotřebiče.
- Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponožujte spotřebič, přívodní kabel ani zástrčku přívodního kabelu do vody nebo jiné tekutiny.
- Tento spotřebič udržujte v bezpečné vzdálenosti od stěn, závěsů a dalších materiálů citlivých na teplo či páru. Doporučená vzdálenost od těchto materiálů je minimálně 20 cm.
- Nepoužívejte tento spotřebič s programátorem, časovým spínačem nebo jakoukoli jinou součástí, která spíná přístroj automaticky.
- Před zapnutím spotřebiče se ujistěte, že je správně sestaven. Ujistěte se, že je pěnící nástavec řádně instalován a víčko je správně nasazeno.
- Tento spotřebič byl navržen pro účely napěnění mléka a jiných mléčných náhražek. V žádném případě nesmí být používán k ohřevu jakýchkoli jiných tekutin či potravin, jako mohou být např. smetana, pudink, polévka, omáčky apod.
- Tento spotřebič NEBYL navržen pro účely míchání velkého množství suchých přísad nebo rozehtívání velkých kousků potravin, jako mohou být kousky čokolády, mleté oříšky, koření, čerstvé bylinky apod.
- Dno konvičky na mléku musí být VŽDY suché před nasazením na základnu pěníče a zapnutím.
- Nasadte víčko konvičky řádně na konvičku před zapnutím přístroje. Během ohřevu v žádném případě neodstraňujte víčko ani s ním nijak nemanipulujte. Mohli byste se popálit od unikající páry. Na víčko nepokládejte žádné předměty.
- Před výměnou pěnícího nástavce nejdříve vypněte spotřebič, odpojte od napájení a vyčkejte, až se zcela zastaví a vychladne.
- Nedotýkejte se horkých povrchů. K manipulaci se spotřebičem používejte držadlo.
- Dbejte zvýšené opatrnosti při manipulaci s napěněným mlékem v konvičce. Mléko je horké a při neopatrné manipulaci byste se mohli opařit.
- Spotřebič nepřemísťujte, je-li zapnutý. Nemanipulujte se spotřebičem, pokud je umístěn na své základně a je zapnutý.
- Tekutina musí zakrýt vždy alespoň rysku „MIN“, ale nesmí přesáhnout rysku „MAX“, abyste zabránili možným popáleninám. Pokud náhodou zapnete přístroj bez tekutiny, ochrana proti spuštění naprázdno přístroj automaticky vypne. Před opětovným zapnutím nechte spotřebič vychladnout.
- Nevkládejte do konvičky kovové nebo podobné předměty, které by mohly poškodit nebo negativním způsobem ovlivnit činnost spotřebiče.
- Před přemístěním, odstavením, čistěním nebo uskladněním spotřebiče vždy dbejte na to, aby byl spotřebič vypnutý a odpojený od síťové zásuvky.
- Pokud nebudete používat spotřebič delší dobu nebo ho necháváte bez dozoru, odpojte síťový kabel od zásuvky.

- Mezi jednotlivými procesy napěnění mléka nechte spotřebič vychladnout.
- Během provozu neodnímejte konvíčku ze základny. Pokud tekutina dosáhla zvolené teploty, před sejmutím konvíčky ze základny se ujistěte, že je spotřebič vypnutý.
- Používejte pouze příslušenství dodávané a doporučené výrobcem. V opačném případě může dojít ke vzniku požáru, elektrickému zkratu nebo zranění.
- Nikdy nespouštějte spotřebič naprázdno. Hrozí jeho poškození z důvodu přehřátí.
- Po dokončení používání spotřebič vždy vypněte a odpojte od zdroje napájení.
- Pravidelně kontrolujte stav spotřebič. Nikdy nepoužívejte poškozený spotřebič ani spotřebič s poškozeným příslušenstvím, přívodním kabelem nebo zástrčkou.
- Neodpojujte spotřebič od síťové zásuvky tahem za síťový kabel. Mohlo by dojít k poškození síťového kabelu nebo síťové zásuvky. Kabel odpojujte od zásuvky tahem za zástrčku síťového kabelu.

### **DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ VŠECH ELEKTRICKÝCH ZAŘÍZENÍ**

- Před použitím zcela odviňte napájecí kabel.
- Přívodní kabel nenechávejte viset přes okraj stolu nebo pracovní desky, dotýkat se horkých ploch nebo se zamotat. Nepokládejte těžké předměty na síťový kabel.
- Z bezpečnostních důvodů doporučujeme zapojit spotřebič do samostatného elektrického obvodu, odděleného od ostatních spotřebičů. Nepoužívejte rozdvojku ani prodlužovací kabel pro zapojení spotřebiče do síťové zásuvky.
- Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte spotřebič, jeho základnu ani přívodní kabel do vody nebo jiné tekutiny.
- Doporučujeme provádět pravidelnou kontrolu spotřebiče. Spotřebič nepoužívejte, je-li jakkoli poškozen nebo je-li vadný napájecí kabel nebo zástrčka. Veškeré opravy je nutné svěřit nejbližšímu autorizovanému servisnímu středisku Catler.
- Jakoukoli jinou údržbu kromě běžného čištění je nutné svěřit autorizovanému servisnímu středisku Catler.
- Doporučujeme instalovat proudový chránič (standardní bezpečnostní spínače ve vaší zásuvce), abyste tak zajistili zvýšenou ochranu při použití spotřebiče. Doporučujeme, aby proudový chránič (se jmenovitým zbytkovým provozním proudem nebyl více než 30 mA) byl instalován do elektrického obvodu, ve kterém bude spotřebič zapojen. Obratě se na svého elektrikáře pro další odbornou radu.

Návod je rovněž dostupný na stránkách [www.catler.eu](http://www.catler.eu).



#### **Stupeň ochrany před úrazem elektrickým proudem:**

Třída II – Ochrana před úrazem elektrickým proudem je zajištěna dvojitou nebo zesílenou izolací.



## SEZNAMTE SE SE SVÝM PĚNIČEM MLÉKA MF 610



1. Víčko konvičky se silikonovým těsněním
2. Konvička na šlehání mléka
3. Rukojeť konvičky
4. Topné těleso
5. Základna pěniče
6. Ovládací tlačítko – slouží k výběru způsobu ohřevu
7. Pěnicí nástavec na šlehání mléka
8. Pěnicí nástavec na míchání

## POUŽITÍ VAŠEHO PĚNIČE MLÉKA MF 610

### PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Před prvním použitím odstraňte ze spotřebiče veškeré obaly a reklamní štítky/etikety.

Omyjte konvičku, víčko a pěnicí nástavec v teplé vodě s trochou čistícího prostředku na mytí nádobí a otřete dosucha.

Otřete vnější povrch základny měkkou a čistou utěrkou zlehka namočenou v teplé vodě a otřete čistou a suchou utěrkou dosucha.

### POUŽITÍ

1. Položte pěnič mléka na suchý, rovný a pevný povrch v dostatečné vzdálenosti od síťové zásuvky.
2. Vložte vybraný pěnicí nástavec na hřídel umístěnou na dně konvičky. Ujistěte se, že je nástavec správně a pevně umístěn.

#### POZNÁMKA:

Vždy se ujistěte, že je pěnicí nástavec správně umístěn v konvičce, než přidáte tekutinu.

Pokud by byl pěnicí nástavec vložen nesprávně, mohlo by dojít k jeho uvolnění při provozu spotřebiče.



**VAROVÁNÍ!**  
**PĚNICÍ NÁSTAVCE – HROZÍ RIZIKO UDUŠENÍ!!**  
**DĚTI MUSÍ BÝT VŽDY POD DOHLEDEM, ABY SE ZAJISTILO, ŽE SI S PŘÍSTROJEM NEBUDOU HRÁT.**

3. Nalijte potřebné množství čerstvého studeného mléka do konvičky a na konvičku nasadte víčko. Vždy používejte čerstvé studené mléko a hladina mléka se musí pohybovat mezi ryskami MIN a MAX pro vybraný pěnicí nástavec. Vždy dodržujte rysku MAX pro šlehací nástavec. Během šlehání mléko nabývá na objemu a vzniká mléčná pěna. Ta by mohla přetéci přes okraj a poškodit pěnič. Pokud se tak stane okamžitě vyjměte konvičku z těla pěniče a odpojte přírodní kabel od síťové zásuvky.

#### POZNÁMKA:

Nikdy nezapínejte spotřebič, pokud není dosaženo minimálního množství tekutiny v konvičce (ryška MIN musí být zakryta tekutinou).

Spotřebič se automaticky vypne, pokud je konvička prázdná. Vyčkejte, dokud spotřebič nevychladne před jeho opětovným zapnutím.

4. Ujistěte se, že je dno konvičky suché a čisté. Poté ji můžete vložit do základny pěníče.
5. Zapojte přívodní kabel do síťové zásuvky.
6. Opakovaným stisknutím ovládacího tlačítka vyberte způsob ohřevu v pořadí: Cold – Latte – Capp – Choco. Každým stisknutím se rozbliká i příslušná světelná kontrolka vybraného způsobu ohřevu.
7. Pěníč mléka se automaticky spustí asi po 2 sekundách, jakmile přestane světelná kontrolka vybraného způsobu ohřevu blikat.

**POZNÁMKA:**

Během provozu neodstraňujte konvičku ze základny. Pokud potřebuje proces ohřevu přerušit, stiskněte jednou ovládací tlačítko.

8. Jakmile je proces ohřevu dokončen, pěníč mléka se automaticky vypne a zazní třikrát zvukové upozornění.
9. Opatrně sejměte konvičku za základny, jelikož konvička i její obsah jsou velmi horké. Vždy držte konvičku za rukojeť. V žádném případě se nedotýkejte stěny konvičky. Horkou konvičku nestavte na stůl, plastové podložky nebo povrchy citlivé na teplo, které by se mohly deformovat nebo roztát teplem. Doporučujeme používat dřevěná prkénka odolná proti teplu nebo kovové podložky. Opatrně sejměte víčko a nalijte napěněné mléko.

**POZNÁMKA:**

Pěníč nástavec může být velmi horký. Před jeho odejmutím z hřídele vyčkejte, až vychladne.



**VAROVÁNÍ!**  
**STĚNY KONVIČKY JSOU PO POUŽITÍ VELMI HORKÉ. V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ SE JICH NEDOTÝKEJTE ANI KONVIČKU NESTAVTE NA POVRCHY CITLIVÉ NA TEPLU.**








**VAROVÁNÍ!**  
**V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NESTAVTE TEPLOU KONVIČKU NA PŘÍVODNÍ KABEL.**

**POZNÁMKA:**

Pěníč mléka byl speciálně navržen pro účely napěnění mléka a jiných mléčných náhražek. V žádném případě nesmí být používán k ohřevu jakýchkoli jiných tekutin či potravin, jako mohou být např. smetana, pudink, polévka, omáčky apod.

Tento spotřebič NEBYL navržen pro účely míchání velkého množství suchých přísad nebo rozehřívání velkých kousků potravin, jako mohou být kousky čokolády, mleté oříšky, koření, čerstvé bylinky apod.

## Tabulka ohřevu a použití pěnicích nástavců

Způsob ohřevu	Množství	Teplota	Doba ohřevu	Pěnicí nástavec	Doporučené použití	
Capp (cappuccino)	100 ml (min)	60–70 °C	3–4 min		Cappuccino	
	250 ml (max)	60–65 °C	4–6 min			
Latte	100 ml (min)	60–70 °C	3–4 min			Latté
	250 ml (max)	60–65 °C	4–6 min			
Choco (mléko + čokoláda v prášku)	100 ml (min)	60–70 °C	3–4 min			
	250 ml (max)	60–65 °C	4–6 min			
Choco (mléko)	100 ml (min)	60–70 °C	3–4 min		Horké mléko	
	250 ml	60–65 °C	4–5 min			
	350 ml (max)	60–65 °C	5–6 min			
Cold (míchání zastudena)	100 ml (min)	---	2 min		Ledová káva nebo ochucené mléko	
	250 ml (max)	---	2 min			

### POZNÁMKA:

Uvedené teploty a doby ohřevu jsou pouze orientační. Skutečná teplota a doba ohřevu závisí na několika faktorech, jako je počáteční teplota mléka, množství, typ mléka apod.

## TIPY A TRIKY

Tyto tipy a triky Vám pomohou zlepšit výsledky přípravy napěněného mléka a Vašich oblíbených nápojů.

Vždy používejte čerstvé a studené mléko (nebo právě otevřené).

Abyste dosáhli správných výsledků při pění, nepřekračujte rysku MAX pro nástavec na šlehání mléka uvnitř konvičky. Pro lepší výsledky nechte mléko nejprve trochu zahřát, než přidáte přísady.

Zlehka klepněte konvičkou o stůl, abyste odstranili vzniklé bublinky.

Zatočte napěněným mlékem v konvičce před nalitím.

Nalijte napěněné mléko najednou, abyste zabránili rozdělení teplot/konsistence. Vždy používejte čistou konvici i pěnicí nástavce.

Při přípravě horké čokolády používejte čokoládu v prášku. Pokud budete používat horkou čokoládu z tabulky čokolády, je třeba nasekat čokoládu na menší kousky, aby se snadno a rychle rozpustila.

Funkce Cold (míchání zastudena) je ideální pro přípravu studených nápojů nebo pro rozpuštění ingrediencí. Nicméně nepřidávejte přísady na bázi cukrového prášku. Nejvhodnější jsou polevy nebo sirupy.

## SYSTÉM SPUŠTĚNÍ NAPRÁZDNO

Pěníč mléka se automaticky vypne, pokud se konvička přehřeje. K přehřátí konvičky může dojít, pokud je konvička prázdná, pokud vložená tekutina nedosáhla rysky MIN nebo po rychlém následném zapnutí.

Vyčkejte asi 5 minut, než pěnič mléka vychladne, popř. můžete konvičku vypláchnout studenou vodou pro rychlejší zchlazení.

Jakmile je konvička dostatečně chladná, budete moci znovu zapnout spotřebič a pokračovat v pění.

## PÉČE A ČIŠTĚNÍ

Před čištěním spotřebiče vždy nejdříve odpojte zástrčku přívodního kabelu od síťové zásuvky a nechte jej dostatečně vychladnout.

Pěníč mléka čistíte po každém použití, abyste zabránili tvorbě usazenin, nepříjemného zápachu ze zaschlého mléka či tvorbě nežádoucích plísní.



**VAROVÁNÍ!**  
**SPOTŘEBIČ,**  
**JEHO PŘÍVODNÍ KA-**  
**BEL ANI ZÁSTRČKU**  
**PŘÍVODNÍHO KA-**  
**BELU NEOMÝVEJ-**  
**TE POD TEKOUČÍ**  
**VODOU A NEPO-**  
**NOŘUJTE DO VODY**  
**ANI JINÉ TEKUTINY.**

**UPOZORNĚNÍ:**  
**K ČIŠTĚNÍ NEPOUŽÍVEJTE OSTRÉ**  
**PŘEDMĚTY, CHEMIKÁLIE, ŘEDIDLA,**  
**ROZPOUŠTĚDLA, BENZÍN ANI JINÉ**  
**PODOBNE LÁTKY. V ŽÁDNÉ PŘÍPADĚ**  
**NEČISTĚTE SPOTŘEBIČ POMOCÍ**  
**PARNÍHO PŘÍSTROJE.**

### KONVIČKA A PĚNICÍ NÁSTAVCE

Konvička i pěnicí nástavec budou po použití velmi horké. Vyčkejte, až konvička i pěnicí nástavec vychladnou, než je opláchnete pod studenou vodou.

Konvičku, víčko i pěnicí nástavec omyjte v teplé vodě s trochou čistícího prostředku na mytí nádobí. Opláchněte čistou vodou a otřete dosucha.

Silikonové těsnění víčka můžete sejmut a omýt zvlášť.

Konvičku je možné mýt v myčce v horní koši, ovšem teplota vody nesmí přesáhnout 70 °C.

### ZÁKLADNA PĚNIČE

Vnější povrch otřete čistou a měkkou utěrkou namočenou ve vlažné vodě. Poté otřete dosucha.

### ULOŽENÍ

Před uložením se ujistěte, že je spotřebič čistý, suchý a zcela vychladlý. Uložte jej na dobře větrané suché místo mimo dosah dětí a zvířat.

## ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

V této kapitole naleznete nejběžnější problémy, se kterými se můžete setkat během používání spotřebiče. Pokud váš problém není zde uveden, nebo je uveden a přetrvává, přestaňte spotřebič používat, odpojte zástrčku přírodního kabelu ze síťové zásuvky a obraťte se na autorizované servisní středisko.

**V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NEOPRAVUJTE ANI NEROZEBÍREJTE SPOTŘEBIČ SAMI. NEOBSAHUJE ŽÁDNÉ DÍLY, KTERÉ BY MOHL UŽIVATEL SÁM OPRAVIT.**

Problém	Řešení
Pěnič mléka neohřívá mléko.	Ujistěte se, že je zástrčka správně zapojena v síťové zásuvce a zvolili jste správný způsob ohřevu.
	Ujistěte se, že je konvíčka správně vložena v základně.
Během ohřevu se pěnič nástavec neotáčí.	Ujistěte se, že je pěnič nástavec správně nasazen na hřídeli na dně konvíčky.
	Zkontrolujte, zda není pěnič nástavec poškozen.
Pěnič nešlehá dostatečné množství mléčné pěny.	Používejte studené a čerstvé mléko.
	Zkontrolujte, zda mléko není zkažené.
	Ujistěte se, že jste použili pěnič nástavec na šlehání mléka.

## POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

## LIKVIDACE POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci předejte tyto výrobky na určená sběrná místa. Alternativně v některých zemích Evropské unie nebo jiných evropských zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

### **Pro podnikové subjekty v zemích Evropské unie**

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

### **Likvidace v ostatních zemích mimo Evropskou unii**

Tento symbol je platný v Evropské unii. Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.



Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnic EU, které se na něj vztahují.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazujeme si právo na jejich změnu.

Čeština je původní verze.

Adresa výrobce: FAST ČR, a.s., U Sanitasy 1621, Říčany CZ-251 01



